

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

天氣
報告
雨晴有天今
度八溫氣高最
度五溫氣低最

昨日凌晨雲埠以北地區大雨滂沱

洪水泥漿沙石直沖獅灣

土瓜美殊附近災情嚴重

(雲訊)昨日凌晨，雲埠以北地區大雨滂沱，連綿大雨如注，洪水帶同泥漿沙石，由山上沖下，若千房屋被整座沖離，地底，擱置於山坡上，有如巨型玩具。最受洪水衝擊者為獅灣市亞伯達溪附近，該處通往土瓜美殊之第九十九號公路及與該路平行之卑詩鐵路均被沖斷，橋樑亦被沖塌。獅灣市卑詩路之住宅，適位於亞伯達溪以北九十九號公路與卑詩鐵路之間，當洪水沖下時，卑詩路住宅首當其衝，幸氏兩名兒子米高與特及湯馬士幸特，當時在住宅附近一輛拖車內，幸得及時逃脫。

卑詩屋主將受益

班納宣佈協助卑詩中心屋主計劃

(雲訊)據卑詩省長班納宣佈，一項創新之房屋援助計劃，將在卑詩中心試行。成功，則結果所有卑詩屋主均將受益。班納在致詞時透露上述有關卑詩中心之新計劃後，不再進一步透露詳情。卑詩中心主席那洛特說，上述試驗計劃涉及在卑詩中心住宅之按揭規則，規定所付款項不得超過屋主收入百分之二十五。那氏說，該計劃將由該計劃免息貸款項下支付，如有二按。

亞洲裔美國人平均智慧為美國各少數民族之冠

為美國各少數民族之冠

(華盛頓電)據美國教育調查報告指出，亞裔美國人對數學及字彙這兩部分之成績，為全美各少數民族之冠。計字彙平均成績為三十九分，高於美國境內各少數民族百分之三十三，白人僅佔百分之二十七，拉丁裔及黑人，各為百分之八。

中蘇談判

下月舉行

(北京電)中蘇關係正常化的第二回合談判，將於三月初在莫斯科舉行。至於確實日期，中國方面尚未有宣佈。據悉：上述的談判，中國的代表團將由外交部長吳學謙所率領。

首相陶杜指出

加人日趨富裕

(渥太華電)加國首相陶杜指出，加國正以令人驚人的速度，向富裕社會邁進。陶杜說，加國正以令人驚人的速度，向富裕社會邁進。陶杜說，加國正以令人驚人的速度，向富裕社會邁進。

加美簽訂武器發展協議

禁止在加試核彈頭飛彈

(渥太華電)加拿大與美國，日前簽訂武器發展協議。該協議禁止在加拿大境內試射核彈頭飛彈。該協議規定，如要試驗核彈頭飛彈，必須由加美雙方共同進行。

泰越軍展激烈炮火

泰越軍展激烈炮火

(曼谷電)據泰國消息，泰越邊境炮火激烈。泰國軍隊在邊境地區發射多枚炮彈，擊中越軍陣地。雙方均有傷亡。

華埠慶春節 椒花頌新歲

椒花頌新歲

華埠各界今年慶祝春節，節目豐富，多姿多采。有中華文化中心、中華會館、中華互助會分別主辦年宵花市、盆展展覽、插花展覽、中國派系蘇州古典式庭園設計、中國派系蘇州古典式庭園設計。

本報休假期事

一九八三年二月三日，農曆癸亥年正月初一，適逢星期日。本報休假期事如下：二月三日(星期日)照常出版。二月四日(星期一)照常出版。二月五日(星期二)照常出版。

恭賀全體僑胞
新年發財
運好行年豬



大漢公報全人鞠躬

士高沙銀行被劫
警方拘獲的士劫匪
(雲訊)前日一名劫匪在士高沙街劫獲士高沙銀行，乘的士前往附近一家酒店，以大約付的士款。

卑詩省長標榜界
晤少數民族報界
(雲訊)卑詩省長標榜，昨日下午二時假座省議會，與卑詩省少數民族報界代表會晤，並逐一答覆他們所提出問題。

為慶祝農曆新年及酬謝顧客

本報與金利源公司聯合舉辦分類小廣告客戶抽獎，凡於二月十二日至三月十一日期間，在本報刊登分類小廣告之顧客，均有資格參加抽獎。抽獎日期：三月十二日(星期六)。

抽獎地點：華埠打東街七十五號金利源有限公司。

獎品計有：
龍泉青瓷茶壺
石灣陶太極公仔
寶鼎牌太極公仔
中獎號碼將在本報公佈。

珠城海鮮酒家
PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

合時海鮮
精美點心
名廚主理

恭賀發財

CBC TAX Consultants

6933 Victoria Drive
Vancouver, B.C.
V5P 3Y7
Phone: 324-6732

代理 減稅 投資 政府 私人 公司 報稅

FEBRUARY CLEARANCE SALE

RCA VFT 450

- 可接排十四天內錄影
- 可共錄影八次
- 一百〇五個電視台
- 無線遙控器

NOW ONLY \$899.95

VK 250 TAPE 6 hours \$12.95

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
(604) 682-5725
(604) 669-9059

中國參茸藥行

農曆歲晚九折大減價

由二月四號星期五起至二月十三號，所有貨品全部一律九折大酬賓，特價品除外。

更推出有：
蛤蚧大補丸每樽特價 \$3.99
河南淮山角每磅特價 \$12.90
竹蔗茅根晶每合特價 \$1.09

清補涼每包特價 \$1.25
原味一級大蠔豉每磅特價 \$6.99

為酬謝顧客，凡買滿20元，均可贈送獎金大財神其中一款，送完即止。中國參茸行由黎鸞祥先生主理。
喜士定東街289號。電話：682-1113

九龍市場有限公司
KOWLOON TRADING CO., LTD.

236 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T7

Telephone: (604) 669-5840
片打東街236號之九龍市場

本星期推出大量特價品：

並祝康樂

1磅大蝦米 \$5.75
大白倉魚每磅 \$1.29
1磅阿華田 \$2.99

泰國魚露每支 \$0.99
陽江豆豉每磅 \$1.69
和平蜜棗 \$1.29

恭賀新禧

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274
曾秀馨 (亞B)

地產買賣免費估價

▲本那比近喜士定街，交通方便，三睡房，土庫三睡房，有廚房，浴室，屋主急售十二萬九千。
▲雲東區四十九街近福街，上層兩睡房，土庫兩睡房有廚房及浴室，要價九萬五千，有好銀期。
▲列治文區，一千一百多呎，急售九萬九千。
▲列治文區高尚一睡房柏文，可望列治文區全景，適合退休或新婚人士，近商場交通方便，請來電查詢。
▲列治文區，三年新屋，三睡房，一千五百多呎，開價十二萬九千。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話: 876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話: 420-1851
420-4962

新盤

▲乃磨夾百老匯街果舖，中西食品，馬經獎券，生意興旺，收錢不停，東主無閒兼顧只求脫手，三萬五。
▲乃磨夾五街華麗大屋在興建中，四房三廳，二千尺圓型樓梯，與眾不同，歡迎參觀選購。
▲北雲大唐餐館，位高級住宅區中西名酒，餐房設備，華麗唐煌，日入七百餘，急售八萬九。
▲市中心巨型商場，六年新，租客好，年入一分息口，一百一萬。
▲蘭利耕地利卅七畝位十號公路，每畝萬七元。
▲載士街商業樓兩層高，地卅三乘一貳二，前後停車場，只售十五萬先利先得。
▲域多利夾卅五街新屋，十五萬。

BRENT GARDENS
Tower Now Open
For Your Inspection

浦蘭花園公寓

美麗樓閣，位在 HALIFAX 及 WELLINGDON 街，一張床及兩張床睡房，有美餐爐，洗衣機及自動溶霜冰櫃，美觀地毯及布簾，泊車場，花園及網球場，十五分鐘巴士下埠，近大市場。

291-3616 Bosa Bros

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
公司: 434-8177
住家: 872-4966
黃振雄

▲四間新屋分佈東區地點一流，全部三睡房土庫完成，價十七萬左右。
▲1677, 79 ADANAC 位於柏文地段，合法出租，三睡房，土庫完成，價十一萬九千。
▲4766, 64 KNIGHT 街，土庫完成，土庫完成兩房一廳，合法出租，價十一萬九千。
▲PNB 3441 E. GILBOR 街，三房一廳有土庫，價七萬九千。
▲7828 WINDSOR, 廿年新三房一廳土庫有兩房一廳，價十萬零八千。
▲2237 B. 街，兩房一廳及土庫兩房一廳，八萬五千。

REALLY WORLD™
世界地產燕梳公司
李志雄 Allen Lee
住家: 263-3842, 687-7711
#6978 公司: (英) 731-5811

投資良機

▲有十餘空 LOT 出售，可發展，有海景，WHSITE，可發 ROOK, 地區，59, 000 至 65, 000。

全新三十六租柏文出售，有海景 WHITE ROCK 柏文區，易出租。

滿堂紅
GENTENNIAL REALTY 1978 LTD.
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3
公司電話: 438-1455
STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983

▲東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。
▲東區多利三十四街，一廳二房，土庫九萬五。
▲東區十三年新屋，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。
▲白石埠果舖連實業前舖後居，日營五百，十七萬九。
▲般拿比果舖連實業，一廳三房，日營四百五十七萬餘。
▲蘇利一七六街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九。另十九畝，二十三萬五。
▲烈治文地四畝，有存屋及菜園，三十九萬五。

方淑群 RES. 734-9552
Diana Fong
BUS: 922-4221
Dogwood Realty Ltd.

豪華柏文

▲HARRO PLACE 十四層石屏豪華大廈，兩電梯三伙，近士丹利公園，海濱及市中心商業區，五分鐘巴士直達華埠，兩睡房兩浴室，包洗衣機干衣機爐頭雪櫃。有花園及地下泊車場，面積約一千平方呎，租或售均可，月租七百六十元，售十四萬元起。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話: 438-8161
住家 879-5488 傳呼機: 667711-7979

▲東區乃路十五街三層住宅，三十三尺地，只六萬九千元。
▲一年新屋，土庫完成，乃街夾六十街，開價十四萬九千元。
▲京士威與二十四街，兩睡房，土庫完成，八萬九千元。
▲流利埠外餐館，只六千九百元。
▲乾洗衣店，連自動機器，收入穩定，祇三萬餘元。
▲VABOTSFORD 新餐館，設備好，有酒牌，位置佳，只九萬餘元。

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

林尚忠 ALECK LAM
住家電話: 327-5533
公司: 876-8841

二月新盤

▲本拿比吉地 60X100 呎，價七萬五千元。
▲西區區，W. VAN. 吉地，三份一畝，可建大住宅，開價十四萬元。
▲本拿比，生財果舖，長批，有住宅，停車方便。
▲西區區，三年新，四睡房，交通方便，取價二十萬。
▲域多利夾五十一街，土庫完成，西區大觀屋 CAMBIE 夾五十九街。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5N 4N8

▲近香賓商場新屋兩間，二月尾三房兩廳，土庫全部完成兩睡房一廳，廚房浴室，雙車房，特大地段。
▲近乃路街新屋兩間，不日興建有圖則，歡迎定購。
▲西區區，近高以夫球場，豪華複式四睡房，特大廳房，雙車房，半月形車庫，急賣十七萬八千元。
▲本拿比區，喜士定街，商業舖正層及土庫，西區區，樓上好生意，會計等辦公室，收入好，七十九萬。
▲全新高雅街近會館，六房大屋，全磚，雙層鋁窗，近學校交通，十萬餘。

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
公司電話: 879-6761
馬尚才 JOHN MA
住家電話: 255-2116

▲新屋離非街夾利街，正層一千三百平方呎，土庫完成兩睡房單位，側門出入，雙層玻璃，近交通學校，詳情電詢，可用舊屋交換。
▲十一年新三睡房屋四萬五千元。土庫完成出租，開價十四萬五千元。
▲域多利街夾四十三街東，三十年新，士丹利街，正層兩睡房，土庫完成兩睡房單位，廚房齊，可租出。
▲入息屋，三單位，每月收租千餘元，備開價九萬九千元。屋主願接洽，請電詢。
▲一睡房柏文，近福街。管理費僅六十元，開價四萬九千元。

蘇迺毓 CLIFF TO
住家: 421-3430
公司: 876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD.

專營大小商業樓宇免費估價

▲四十九街夾細街，二房兩廳，地四十六乘一四〇，九萬餘。
▲四十五街夾菲沙，五房三廳兩廳，近公園學校巴士，開價十一萬餘。
▲西區柏文近海邊，廿單位，收入優厚，近購物中心巴士，有景。
▲乃磨夾四十九，新屋三房近公園學校，十七萬餘。

百萬能實業公司 阮光成
FLORIO YUEN
公司: 682-6611
住家: 321-9831

▲雲峰餐館連實業，樓上三睡房百二位，有酒牌，樓上三睡房，天，十三萬九。
▲商業地，京士威區，八千餘尺，廿九萬。
▲般拿比購物中心，有一舖位可自用，適合餐館，一百廿五萬。
▲雲峰商業樓，一層高，實用四舖餐館生意。
▲東區購物中心，前面停車，七十餘萬。

GARY YEE 余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲九萬九千，兩睡房，42 X 122 呎，34年，三睡房，土庫有兩睡房單位，248 X 130，雙層玻璃窗，24 X 116，有南面風景，十三萬七千九百。
▲三睡房，十四萬九千。
▲十六年新，樓上三睡房，樓下兩睡房，40 X 116，十四萬四千元，4339 BOUNDARY AVE.
▲最近新盤多已售出。現誠徵買家及買家，免費估價，務求雙方滿意。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6899
PAGER: 524-8581 No.1306
CONNIE WU 324-6949

鄒敏浩

▲新屋三或四睡房另大廳，三二一四一街，地卅三乘一三二，二萬一。
▲列治文西敏寺公路一萬五，一英畝，三萬。
▲列治文區，三睡房，一英畝，地十八萬五。
▲列治文區，半英畝地，十三萬。
▲寬大一房柏文，七五〇東七街，二〇五號，四萬八。
▲有景一房柏文，五五〇東六街三〇五號，五萬七千五。
▲大型兩房柏文，二二七七麥嬌路，八萬四。
▲近中央醫院，三三五西十三街第一號，十萬零三千。

新興實業公司
陳若松 Francis Chia
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲本拿比，五〇九一加拿大公路，四層，特大商業地 80X123 廿三萬九千。
▲大餐廳，位於 MISSION MAHL 3250 LOUGHEED HIGHWAY 1 卅一十一號位，價值七萬九千。
▲南本拿比，5983 S.E. MA RINE DRIVE 地七萬九千。
▲4228 FRASER 快餐店炸雞，一萬五千。
▲5236 RUMBLE 本拿比，炸魚及薯條，快餐店，一萬九千。
▲雜貨店生意連實業，地大，位於 SUD BURY。每日生意八百元。
▲雲峰東區街棧雜貨店，每日生意八百元，附山很多柏文。
▲雲東區，標準地，兩睡房，雙車位，九萬九千。

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 water street,
Vancouver, B.C. V6B 1A1
tel: (604) 687-7750

▲豪華大屋，位於本拿比好區，7541 BIRKDALE 三層，超過二百九十平方呎，熱水暖氣，設有收音機內線分機，正層兩天窗，客廳，飯廳，廚房，家庭房，浴室及洗衣房。二樓：四睡房，浴室，主人房有廁所，雙車房，C.P.C.，特別設計，地不平均約九千五百尺，預約參觀請電。

▲ROBSON 與 BURRARD 生意十八萬，首期六十六萬，業主接管銀期，價二百四十萬。

馬不停蹄 為你服務
中文電話: 876-6404
ANDY IP

▲近喜士定，全新四睡房，摩登式洋樓，山水風景，大三層。
▲近福街，西班牙式大三層，四睡房摩登洋樓，兩年新，步行到公園。
▲近西區，千尺上下好屋約十萬樓下兩層齊，西面七街，近 UBC，63 X 110。四睡房小柏文，入息多，月約 \$2000 元大平賣 \$198000 元。
▲西四十四街，近蘭夫，年入息過十一萬元。廿二組，TUDOR 式柏文，開價一百零五萬元。
▲近中央公園，本拿比，廿八組柏文，年入息約十七萬元，十四年新，開價一百二十五萬元。
▲CAMPBELL RWER 兩層海邊大地，可起酒店及四間住屋，\$285,000。

林文和 MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831

代理地產買賣 上門免費估價

▲北本拿比新屋，4329 VANCOUVER ST. 五睡房，土庫完成，33 X 122 地，一千四百尺實用面積，開價十五萬九千五。
▲近福街 362 PRINCE EDWARD ST. 廿八年新兩睡房觀景，開價八萬三千九百。
▲近乃路及四十一街 SUNSHINE 兩睡房觀景及廁所，卅三平方呎，土庫兩睡房及廁所，卅三平方呎，開價十三萬九千。
▲東區二年平靚屋，RD PERCY 街，三睡房，土庫有兩睡房及廁所，卅三平方呎，開價十三萬九千。
▲溫埠新屋及十萬以下房屋數間出售。



BLAKE M. MILLNER

(604) 685-7651

889 - 1155 West Georgia St., Van, B.C. V6E 3H4 Canada

廿四小時服務

溫哥華地產局會員

保證投資安全

溫哥華貿易局會員



雲華地產具經驗及實力之獨立地產投資公司，專為外國投資人士提供有關投資加國地產及商業的諮詢。本公司的主旨，在選擇地產及本地地產，以符合下列四大目標：即穩固、入息、增長及防止通貨膨脹。本公司商務信譽逾二十五年，組織完善，宗旨一貫，除適合顧客需要外，還忠誠可靠。我們備有會計師、律師、移民專家。憑他們的經驗及知識，對顧客當可提供各項有關地產的優良服務。閣下如欲獲得本局信譽最佳地產公司的服務，請到本公司聯絡，因我們去年剛自歐洲、西德、西班牙、香港及菲律賓商業考察歸來。

下列的投資物業現開始出售：

商場第一號
商場：售價四百三十五萬元。
先交現金八十五萬元。
餘數由賣方協助提供，利息十一厘又八分一。地點極佳，保證獲利，且全部租出。現時租賃率為他人所無者。平均純收入，等於現金投資收入百分之一點六的三倍。

投資第二號
商業樓：售價一百一十萬元。
先交現金六十萬元。
餘數由賣方協助提供，利息十一厘。地點優良(CPRIME VANC OVERSEA LOCATION)。保證純收入三倍，五年內每年十一萬元。再過五年獲利機會仍極大。可獲租現。此為可獲入息之理想投資物業，既無租務問題，又有優良地點，因位於南崗崗(SOUTH GRANVILLE)夾百老匯(BROADWAY)街走地地帶。

投資第三號
商業樓：售價八十萬元。
先交現金二十萬元。
餘數由賣方協助提供，利息十二厘半。保證每年有九萬三千元的三倍純收入。地點極佳，樓宇新穎。現投資收入約為百分之九，或繳稅後獲利大約百分之十六點五。

投資第四號
柏文樓宇：售價三十三萬五千元。
總收入四萬一千三百元。地點特佳，距南崗崗(GRANVILLE)及百老匯街(BROADWAY)夾PRIME RM3區僅一個街口。五十英尺地段(為主要發展地段)。屋頂新，合防火條例，樓宇內部八二年裝修過。對小商人投資最合適。

投資第五號
雲華市中心商業：售價一千零五十萬元。先交現金大約四百萬元。收入大約百分之十一至百分之十二。地點適中，有海洋及北岸山景。
本公司向有位於西丹文街(DENMAN)南崗崗街(SOUTH GRANVILLE)及克利斯道街(KERRISDALE)街之特選舊柏文樓宇多幢出售，可供閣下參攷。
本公司急需本地業主提供地產投資物業的新名單。此乃計劃一九八三年投資的時候。既然不費分文，何不早日檢討及計劃閣下的地產業務。此為出售及購買地產的良機。謹此恭祝閣下新年快樂，諸事順遂。



1983年日曆
免費送贈
數量有限 送完為止

公司電話：438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
緊急電話傳呼 667-7393

滿堂紅 實業 燕梳公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD 438-1455
CENTENNIAL FINANCIAL PLANNING Services LTD
2547 KINGSWAY, VAN, B.C V5R-5H3

伍仁達
ALAN ENG
住家：327-0041
公司：438-1455
687-7750
緊急電話傳呼：667-7419



房屋舖位
▲列治文區兩層房 HIGHRISE 柏文，交通SHOPPING十分便利，業主離國，降價出售，僅九萬餘，抵買之至。
▲梳里埠驛區雙邊仔屋每邊三睡房，十一年新土庫大部完成，地大138X20定價十九萬歡迎還價。
▲列治文新屋區 No. 2 WILLIAMS 西人建築商自建一流材料靚屋，約兩年新開價廿四萬另九千，每週日，二至四時開放，歡迎參觀還價。

餐館生意
▲京士威大街，六十座位，濃濃酒牌，唐餐生意，年營業十六萬餘，股東另有生意，意欲轉讓，六萬有商議。
▲非沙街近四十六街，小型咖啡館，廿餘座位，夫婦經營，至為理想，日營業二萬左右，取價三萬，抵買之至。
▲高尚住宅，柏文區，新裝修(五月)果架仔街(MARKET)生意，設備新淨完善生意，每日平均八百餘，逐日在增加中，潛力無窮，股東另有生意，願照本平賣，七萬元有商議，抵買之至。
▲東區兩層房柏文，交通便利，僅取價六萬餘，歡迎電約看。

餐館生意
▲東區兩層房近非沙街近百餘座位濃濃酒牌，什碎唐餐，送餐堂食，生意穩定，架撐齊備，東主另有生意，願照本平賣，僅取價五萬二千五百，機會難逢，捷足先得。
▲DOWNTOWN地維街，五十座位西餐，全酒牌，東主年老退休，取價四萬餘，抵買之至。
▲西人經營 PIZZA & STEAK 餐室，十座位，烈酒牌，11呎463 E. COLUMBIA 街，東主離國急賣，八萬。
▲5107 CANADA WAY 什碎西餐館全酒牌，四萬五開價，抵買之至。
▲京士威大街小型唐餐館，急賣，架撐齊備，租平批長，取價三萬餘，東主離埠急賣價錢有商捷足先得

燕梳全科
專門代理人壽汽車房屋等各類燕梳，服務快捷，保費特平，服務週到。
●代理政府 CUB 汽車保險辦理買賣汽車轉名更換牌照申領新牌照轉換汽車保險各項手續，通曉台山話省港話，有問必答！

馮沾
Jim Fong

UNITED REALTY 3879 OAK ST., VAN.
公司：736-3831 或 687-7711
住宅：733-4736
代理買賣一切地產物業，免費估價。

經驗豐富 忠誠服務

特價急賣
▲三房新屋，一千三百尺，土庫完成，四十五街火爐。
▲兩房及土庫，六萬九千。
▲兩房兩廁，六萬九千。
▲兩房兩廁，六萬九千。
▲兩房兩廁，六萬九千。

栢文
▲市中心近遊客區，四十座位快餐館，用具新穎，三萬九千元。
▲西區超級市場，地點最好，西邊柏文林立，無競爭，舖面闊大，日做一千三百多，業主去後急讓。
▲東區多生意，日做八百五十，八萬九千。
▲西區四房柏文，前舖後居，兩萬九千九。
▲西區田比街咖啡館，四十五座位，一流設備，日做三百二十，五萬多。

商業樓
▲一年新磚樓，三層舖位，六組柏文，實收一年六萬四千。
▲八年新，兩層位及兩組柏文，實收四萬八千。
▲兩年新西區地王，兩層位，實收四萬八千。
▲四年新三層柏文及四個舖位，兩個舖位，4138-40 E. HASTINGS ST. 租客付全部雜費，一個舖位可以取回自己寫字樓，政府及律師租客，實收二十二萬，價一百九十萬。

西區
▲近甘比街全部翻新六房大屋，二十多萬。
▲五房三層大屋，四千尺，最高上地，游泳池，地100X330四十多萬。
▲位於屋街五房另兩個日本式房，全部改修如新，地大，二十八萬。
▲6750 OAK ST. 四房及土庫完成，二十多萬。
東區
▲舖街夾十八街，三層入屋，年收一萬一千，八萬二千九。
▲963 E. 24 AVE. 全部翻新，兩房及土庫，九萬多。
▲74 E. 56 AVE 三房及土庫完成九萬九千。
▲6325 FLEMING ST 四房大屋及土庫，地大，十二萬多。
▲4459 NANAIMO ST 三房及土庫，地45X120十二萬五千。



梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
住家電話：872-3036

BLOCK BROS. REALTY LTD.
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
公司電話：435-1471

這座八十三組柏文保養如新，歡迎海外投資

急賣
▲東四十四夾街三士余年屋三房一廳，土庫完成兩房一廳，接近西區，環境清靜，價錢相宜。
▲兩房一廳三十年新，二十七街夾SOLICAN道車到唐人街開價八萬九千。
▲廿年屋，三房一廳，土庫完成建築師特別設計，街角地，東廿街，價錢相宜。
▲三睡房一廳，土庫完成，標準地，月入一千元近域多利。
▲一十八年，兩房一廳，土庫完成三房，開價九萬九千。
▲一十二房，開價九萬九千。

栢文投資好機會
▲六組柏文，另有兩層位已做零售批發店。位於東區士丹利街，現收租約一千四百元。開價十九萬五千。
▲西區十九組柏文，每組有風景，保養一流，交通方便環境優美，開價七十六萬業主接受低息按揭。
▲東區四十六組石屎柏文，收入高交通方便，保養一流，價一百八十萬，有低息按揭。
▲西區市中心石屎高樓大廈。
▲唐人街九組柏文出售，月收超二千，樓下舖位。十九萬九。
▲唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

生意
▲雲島DUNCAN餐館連實業，有停車場，地很大，買生意或連實業均可，價錢相宜，裝修華麗。
▲雲島DUNCAN啤啤，有果仔舖生意連實業兼住家屋一間，位於市中心，價錢相宜。
▲六十座位中西餐館生意出讓，京士威夾乃街，地區旺，設備齊全，價九萬。
▲溫哥華二房一廳一萬五千。
▲西區二房一廳一萬五千。
▲入息屋三組近細夾廿二街十一萬。
▲十七街近西區，三層直達土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。
▲東區近京士威，33X38兩房一廳土庫完成有九萬九千銀期十三個月至一九八五年開價九萬二千。
▲五年新屋，地大，二十街，四房一廳，開價十萬零九。
▲東區兩房一廳有車房，飯廳，有風景十萬九千地卅八乘一萬二。

本拿比
▲五年新屋，四十五萬尺，五睡房三廳三火爐四浴室，地68X130業主急賣。
▲COQUITON Hill 1111 呎地起過八十呎地風景美價十一萬九。
▲南本拿比呎地68X124交通方便，開價九萬九。

鍾天賜 876-4575
1326 東六街
\$71,900, 二層一廳三房兩廁兩房，土庫，新地毯，新水喉，近學校，交通，歡迎參觀
逢星期日，二時開放

伍澤森 327-7842
▲一廳兩睡房。土庫完成有一睡房兩廁浴室等。有車房。有車房。現全租出九百一十五元，急賣，只開價九萬九。自住或投資良機
旺街餐館，以外賣中餐為主，每日生意五百餘元，一流設備，如人力足，大可發展，開價三萬九千五百元。

辦教育事業好機會
本市英文書院出讓，該書院以招收東南亞學生為主，有志者請電話約約，面商
徐松齡 263-9854

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

Autoplan
1983 INSURANCE AND LICENCE
*凡在本公司購買各種燕梳，可獲贈絲質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

收租嫌麻煩
租客多問題
請來本公司
代解決一切

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
免費停車驗意
廿年經驗
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至四時。

好有 美國維珍尼亞州和威爾遜，因為對一名十六歲飛行員，以致招致廿個青年扣留，入院留醫。

蘇菲亞 在紐約舉行的「蘇菲亞」電影，最近一次電影會中，影界集會。

大恩人 一個年老的近電影皇后蘇菲亞羅蘭身邊，說道：「我是一隻理髮師。」這一個集會的組織者和影迷見到蘇菲亞羅蘭投入這一個老人的懷抱裡，她淚流滿面，感到她最後一次見到她，當時世界第二次大戰仍未完結。他是一個美兵並曾以糧食救濟蘇菲亞羅蘭的家人。他又請軍醫為她施手術，把她受炮彈碎片所傷的頸上疤痕除去。假如疤痕沒有除去的話，那麼她的電影事業可能受到影響。



日本氣象學家相良預測 富士山九月大爆發

內閣駁斥並無科學基礎

外交部官員表示：日本內閣今日發表一項聲明，駁斥一項氣象學家所作的預測——富士山將於今年九月在一大猛烈火山爆發中發生爆炸。

日本札幌市的兒童在「雪祭」節日，用雪製出一個「外星人」的模型。(合衆社傳真圖片)



這份報告由科技廳、氣象廳及三個其它行政部門聯合提交內閣。該聲明承認富士山是一個活火山，但認為「並無科學基礎」去支持該火山不久將爆發的預測。

氣象學家相良在去年夏間出版一本最暢銷的書，他在該書中表示：他「百分之九十確信」海拔一萬二千三百八十五呎的富士山，會在一九八三年九月十日至十五日這數日子裡爆發，屆時將令到有二千萬人聚居的關東地區陷於危險。

在英購買槍械 易過借火

【倫敦訊】在英國購買槍械之容易，用槍械犯罪者日多，一星期日人民報的一個專轉透視，匪徒只要撥兩個電話，便可可以一百至一百五十英鎊購得所需的槍械。

記者在倫敦西一間酒吧與黑市槍販西一問酒吧，西一表示，他出售的槍械，有短槍、點二及點三左輪等。

比利強調：如果發射過所購的槍，便應自行將其銷毀，不應再行轉售。

比利強調：如果發射過所購的槍，便應自行將其銷毀，不應再行轉售。



七呎四長人 在澳洲訪問中的日本籃球隊巨人岡山，身高七呎四吋，與當地一位三歲日僑站在一起，大小相形成趣。(合衆社傳真圖片)

恭賀新禧

特價：
北京同仁堂虎骨酒 大號 \$19.25
上海虎骨木瓜酒 二號 \$9.50
長春藥酒 每枝 \$3.75
五龍二虎酒 每枝 \$5.99
人參酒 每枝 \$4.75
田七補酒 每枝 \$11.00
國公酒 每枝 \$5.50
至寶三鞭酒 每枝 \$8.25
十全大補酒 每枝 \$7.75
參杞酒 每枝 \$3.79
蛤蚧大補酒 每枝 \$5.99
毛鷄酒 每枝 \$3.99
祛風三蛇酒 每枝 \$3.75

新到香港陳芬記蛤蚧大補茶 (原價 \$35.00 特價 \$29.90)

地址：溫哥華維多利亞街506號
電話：683-3838

T. C. ELECTRIC & GAS CO.
PHONE 253-5668

本公司專門負責安裝及修理各種電器，電火，煤氣及冷，暖氣等等。工程不論大小。免費上門估價。油爐改裝天然煤氣爐 \$950 元起。同時聯邦政府有 800 元補助。

LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE

1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.
電話：253-4706
24小時服務

修理：乾洗衣機、家庭電器、大小凍房、凍櫃、制雪糕、空氣調節、爐頭雪櫃

中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964

溫哥華士定東街613號(唐人街)

本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖氣設備，工程不論大小，立刻派員持持有專許牌技師到府，實地估價。

①煤油爐改裝天然煤氣爐 聯邦政府補助
②車時煤氣總公司，緊急(紅綠)修理。
修理家庭各種洗衣機乾衣機

行茸參華興

新到香港陳芬記蛤蚧大補茶 (原價 \$35.00 特價 \$29.90)

特價：
北京同仁堂虎骨酒 大號 \$19.25
上海虎骨木瓜酒 二號 \$9.50
長春藥酒 每枝 \$3.75
五龍二虎酒 每枝 \$5.99
人參酒 每枝 \$4.75
田七補酒 每枝 \$11.00
國公酒 每枝 \$5.50
至寶三鞭酒 每枝 \$8.25
十全大補酒 每枝 \$7.75
參杞酒 每枝 \$3.79
蛤蚧大補酒 每枝 \$5.99
毛鷄酒 每枝 \$3.99
祛風三蛇酒 每枝 \$3.75

地址：溫哥華維多利亞街506號
電話：683-3838

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.

242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C., 683-6858 683-6859

列治文分店地址：雷巴夾第五路 TEL: 278-4200
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD RICHMOND B.C.

歡慶農曆新年 應節糖果禮品 年晚雜貨 大量供應 款式齊備

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Co.,

專營：地道藥材、參茸補品、北高麗參、正花旗參、燕窩魚翅、京果海味、中藥配方、批發零售、忠誠服務、歡迎垂詢

中藥部由經驗豐富資深主理 專為僑胞解答中藥用途

中醫陳紀雲統治男婦兒科
梁財儲田七跌打酒跌打丸 光昌杜仲虎骨丸
★加拿大總代理★

286 Keefer St. Vancouver B.C.
溫哥華華埠奇化街286號近哥街
電話：(604)687-2513

新穎髮型設計廳

恭賀農曆新年酬賓 八折優待

電話：廿元廿五元卅元

地址：士定東街六十八號
電話：688-9042

精工車身修理車廠
Craftwork Collision Ltd.

1703 KINGSWAY VANCOUVER B. C. TEL: 874-0121

精技修理各類汽車，免費估價。價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油 \$350.00 專人代辦 I.C.B.C. 工作費超過 900 元不收 DEDUCTIBLE 或全車噴油。專修理汽車玻璃

新張期內 九折優待

靚屋廉售

(一)高尚香檳區大辣地大屋，廿一萬。
(二)緬街夾62街升屋，十四萬五千。
(三)第一街東大屋柏文區，十一萬。

詳情電：四三三二一三五六一

沙市加寸埠金龍酒家 生意連實業出賣

座落沙城華埠中心地，生意旺盛，第一流生財器具，實業佔地一萬七千五百平方呎，座位百餘，遠近馳名，青睞有加，有酒牌，業主經營廿五年，現因股東退休，平價出賣，投資良機，請勿錯過，有意者請與 MR. E. R. STROMBERG 先生接洽。

地址：300-128-4th AVE. SOUTH SASKATOON, SASK. 電話：652-7575

有商業樓出租

在士定東街七〇二號，即是士定東街與喜利街 HEALTY 夾角，樓下可以做貨店或餐館，佔二千平方呎，樓上可以做寫字樓，另有兩房兩廁，佔四千八百平方呎，有土庫泊車，屋主有藍圖給租主看，使你合意。請與 MR. YANG SHIN 先生洽商。電話：255-9111

時間：上午九點至下午五點。

任何房屋裝修

本公司為閣下安排能得 到百分之三十聯邦政府補助金，不需償還。

SEVCO INC. LTD. Ste. 5-3016 Vanness Van, B.C. V5R 4Z8 電話：435-0714 G. MAHY

任何房屋裝修 本公司為閣下安排能得 到百分之三十聯邦政府補助金，不需償還。

GROWOOD CONSTRUCTION 建築師豪華新屋自費，位於本拿比 6311 BERWICK COURT, 近 DEAR LAKE 風景優美，三層，七睡房，兩廚，兩客廳，三浴室，等等。 \$295,000 五時後英語電：437-7209 經紀可問

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. V5V 3E3 Tel: 872-2412

WHITE HAired DEVIL LADY



白髮魔女傳

全部外景在中國著名風景區黃山拍攝
導演：張羽生
編劇：劉三姐
主演：劉三姐、黃婉秋、黃婉秋、黃婉秋

同場放映

瘋狂大笑片

林亞珍, 老虎, 魚蝦蟹
蕭芳芳, 伊雷主演

為方便觀眾
新訂放映時間:

每日: 下午5:30 白髮魔女傳
下午7:30 瘋狂大笑片
下午9:30 白髮魔女傳

星期六, 日加映
下午1:30 白髮魔女傳
下午3:30 瘋狂大笑片

本片根據梁羽生名著改編外景在聞名世界的中國風景區黃山拍攝, 大家會看到著名的黃山雲起, 黃山日出, 西海晚霞種種奇景。
主題曲由“劉三姐”黃婉秋幕後主唱, 首首動聽。

金星戲院迎新春 賀歲酬賓派利是

金星戲院放映“少林寺”一片, 承蒙廣大觀眾的熱烈支持, 創下連續八星期之放映紀錄, 為酬謝顧客, 於新春期間, 特別推出一部哄動紐約、三藩市、多倫多的武俠巨片“白髮魔女傳”隨票贈飲汽水一杯, 利是一封, 利是內容包括:

由良友圖書公司送出之晒大相現金代用券, 總值達: \$30,000.00(送完即止)
由S.H.O.P. BARGAINS ONLY INC. 日用百貨特價市場送出之特定貨品現金代用券, 總值達\$30,000.00(送完即止)

又於二月十日(年廿八)至二月十九日(年初七)一連十天之內, 凡購票滿\$20之觀眾, 將可參加幸運抽獎, 每天獎額三名(共三十名)。
第一名獎品包括由福華公司送出之維他果汁一盤(27盒), 本院贈券二張。
第二名獎品包括由國際日報送出之一個月免費贈閱, 及本院贈券二張。
第三名將獲本院贈券二張。

每晚得獎觀眾名單, 將於當晚在本院大堂公佈。
金星戲院在各界友好的鼎力贊助下, 謹希望際此新春期間, 能為我們這羣身在異鄉的中華兒女, 加添一點兒歡樂氣氛。

祝大家新年快樂

萬事如意

金星戲院經理

包廣漢鞠躬

華聲 電話: 685-1110

即日獻映

紅粉兵團

葉德嫻 彭林
情思 雪青
文瑛 芬霞

映放場同

飛簷走壁

新聲戲院

SUN SING THEATRE
150 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725
星期一至五, 每晚七時半及九時半晚場
週末及假日, 由下午一時半開始, 連續
放映五場, 不休息。

愛人女神

一部城市愛情狂想名劇
譚詠麟, 陳惠敏, 秦蔚文, 姚瑋
領銜主演

同場放映

社會諷刺大喜劇

說謊世界

秦祥林, 張艾嘉
領銜主演

放映日期: 由二月七日開始

龍城戲院

1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL (604) 872-7171

今天隆重公映

佳人有約

廖麗
偉芳
雄芳

同場加映

天真有牙

胡燕妮 鄭則仕

好消息!

專代客申請政府補助三千元!

頂好建築工程

PAN VAN CONSTRUCTION

日間: 688-3018

夜間: 277-8247

油漆裝修 土庫間格
露台車房 房屋加建
店面改裝 大小工程

英文班招生
限四人一組, 祇剩空位四名
二月十五日開課, 逢一、四或二、五晚七至九時半, 或六、日, 下午二至四時半, 學費每月八十元, 地址: 域多利及五十七街, 電話約面談 321-3660

精工電器

電話: 274-9384
327-2607
家庭電器 爐頭雪櫃
乾洗洗衣機 洗滌碟機
免費估價

HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2333

星期一至五 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00

星期六及日 2:00 4:15 6:30 8:45 9:45

成人電影: 性感, 香艷, 新潮, 刺激

吾使夫 BLAINE, 就看到好戲

星期一至星期五中午場有香艷贈送 成年人四元 老人二元半

AMERICA'S NEWEST SWEETHEART 99% PURE!

"BREATHTAKING!
ONLY A BLIND MAN COULD
FAIL TO BE AROUSED.
THE CROWD WILL BE IN
SEVENTH HEAVEN."
Rogge Donig/RIGHT SOCIETY
Alex deRenzy's

BABYFACE
Singing CLODIE MALONE
ANDER HUNT and
LINDA WONG

"WALL-TO-WALL SEX"
PURE SAN FRANCISCO PORN
WITH ATTRACTIVE
SMOOTH-SEEMED PERFORMERS
From William Plattley

SUPER
ADULTS ONLY

"A HARD-CORE
EMANUELLE"
-SIR MAGAZINE

THE VIOLATION
OF CLAUDIA

"SHARON MITCHELL IS
BEAUTIFUL SENSUOUS
AND FANTASTIC"

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL 683-8888
加拿大區哥華街三九九號

輕鬆! 惹笑! 百份本地色彩, 三代都有代入感!



時髦輪流轉 後浪推前浪!
喜劇新潮流!
驚人的時髦
人的速
飛馬尾 飛馬尾
茶涼堂春長
飛馬尾王
陳家燕
"摩登工仔, 激進一動作!"
導演: 賴建國
主演: 郭少秋, 徐少強, 蔡潔主演

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

My REBELLIOUS SON

傅谷聲 領銜主演



舞池較量 雞手鴨腳
古龍原著 (爾冬陞, 汪明荃)
圓月彎刀 楚原導演
週末 十二、十三日(星期六、日)十一點半
早場 鬼馬功夫 (汪禹, 石天)

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話: 二五四一七五〇三
六八七十四〇九四

勝任車蓬按裝
由你的貨車轉為有
蓋的車庫, 有十二年
經驗, 免費估價, 担保
零件, 免費估價, 英語,
FREE SPIRIT VAN
398 Kingsway Van. B.C.
Ph. 673-3361

G&B CONCRETE
專做箱路, 地板, 磚
台, 地基, 壁爐, 磚
台, 免費估價, 英語,
電話: 437-9998
或 438-3017

稿專

中英會談的台前幕後

知

(一)

飯後已是晚上十時了。我們在尖沙咀東翼近海旁一帶的海濱公園漫步，乍眼望去，前後左右都是七彩的燈飾，好不熱鬧。人們一個個地擠着，使人彷彿置身於狂熱的彌敦道上。來來熱熱的，不單是年青的小伙子，也有全家出動的老、中、青、少四結合。他們或攜少帶老來觀彩燈，或兩人攬腰肩而吹海風，或三五成群地一路嬉笑，路旁到處是「拍友」，各帶三角架、廣角鏡、變焦鏡、長鏡等備品，來攝聖誕之夜、九各處鬧區，都燈飾奪目，行人如鯽，顯示了東方之珠仍未失色；到了大除夕那天，香港中環銀行區、尖沙咀東部，遊人擁擠情況，不下於聖誕。一九八二年，香港的經濟雖見衰退，但香港人久經風霜、臨危不亂，能適應環境，為緩慢。儘管八二年是本港經濟發展將頗為緩慢。

港經濟情況稍為困難的。那麽，明年，後年或哪一年，才是最差的一年呢？我們有展望，但非樂觀。

正在這時，前任港督戴麟趾爵士抵港，在會見現任港督尤德爵士之前，向記者透露：「中英會談一定會有完滿的結果。目前，香港市民需要保持冷靜，不要胡亂猜測，因為任何對前途的猜測，也會損害到中英港三方面之利益。」這話，可說沒有新意，但有實質。

記者在戴麟趾任內，曾多次與他接觸，談話時提及當年的盛會，他仍依稀記起，並問及舊友情況。所以，當記者要求他對中英談判作進一步評論時，他說：「我已非政府人員，所知有限，也不應對正在進行的事務作出評論。但我深感高興的是，我們的首相戴卓爾夫人有機會聆聽現任港督尤德爵士及議員代表鍾士元等的陳述。本人認為本港前途是會透過談判解決。因為英國、香港和中國大陸的領導人都有豐富常識，這些常識，最後會決定一切，並且能解決困難。」

戴麟趾爵士是一九六四年來港任職，他是香港最後一位由英國殖民地部官員出任的港督，他任內最惹人矚目的政績，是臨危不亂地領導香港人渡過十五年來一次重大危機並使經濟復甦。一九七一年四月，戴麟趾爵士退休返英，最初幾年替國民衛生部工作，曾擔任國民衛生委員會副主任，其後八年改任地區健康局主席，直至去年四月才退休。他這次東來，真的是為探訪舊友，抑另有任務呢？這很受人關注的事。

葯材經驗卅年

黎鸞祥

前一期已向各位介紹過「吐絲子」的各種用途，今期向各位介紹：「淮山」，又稱為淮山藥，山藥等名稱，淮山可以煲湯或磨粉喂嬰孩吃，更可以製成淮山糕及各種的成藥，作為各種用途，在中藥方劑方面，每天均用的。

現在在各藥店所購買的淮山，大部份經過泡製的，不論是爽口的河南淮山或是移種的淮山，都是經過切好才出售的，但有部份仍未加工，這就需你自己用水浸過，再經過焗透焙乾，才可以煲吃。

淮山是多年生長的植物，它的葉柄是對生的，葉柄細長，通常所見的多數為三角形，它的花分為雄花與雌花，雄花序下垂，雌花序直立的，顏色黃綠色，一般生長在平原地方，山坡等地，淮山只有人工栽培，並無野生的。

主要產地有：河南，河北，山西，陝西，青島，中國其他地方亦有出產，但功效與質地味道等當大有分別，在美加地方則少見種植淮山，倘若返回中國以上的省份，均能見到很多淮山園了。

淮山對於脾胃，補肺，腎虛，體弱，遺尿，遺精，小便頻數，神倦無力，痢疾久患而不癒等，頗有顯著的療效。

例如遺精則可配：杜鵑，丹皮，龍骨，山茱萸，白連，山藥等，煎水飲服，俱有療效，除配藥之外，亦可配入各種肉類湯飲用，近幾年來，淮山更可以配入其它的連子，杏仁，百合，元肉等煲糖水飲食，也是非常有益的，嬰孩配入燉度實，湘淮燉牛肉湯或豬瘦肉，也非常有助長小孩發育，面色紅潤的，胃口更佳。

(待續)

繳新建築公司
Chi Sun Construction Co.
466 E. 10TH AVE. VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-4905

建築工程 土庫間格
磚石圍牆 裝修水喉
修葺房屋 內外油漆
清洗屋頂水瀝 更換屋外大喉

移民顧問
前任加政府移民官

專辦各類移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄：服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR ST., 206室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

罪罪裝修工程

電話：255-1221
傳呼機：682-0515
PAGE 3397 張源銘

無任歡迎
大小工程
各式印刷
廣告設計
清理搬運
土庫間格
水喉油漆
土庫泥水
房屋工程
拔釘及灰板

建信裝修

684-6695
255-2723

廚土水內外
房庫電外
間廁工油
所格漆道

免費估價
價錢公道

HILLCREST PLUMBING

三件頂面浴具，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50
不銹鋼存水升，原價\$148，現售\$99.50
多種顏色不銹鋼字櫃出售
不同顏色掛式洗面盆\$32.50
另有各種顏色掛式小便器，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive 879-5301, 255-8244

美化你的住宅

內外裝修，加建廚房，鋪地板，砌瓷磚，油漆，鑲牆，圍牆，水喉閉塞，請請阿EADU，免費估價。六時後電話：872-2325

專釘屋頂瓦仔
滾石蠟青屋面
舊屋翻新
修理水瀝
內外油漆
O. K. ROOFING
294-6706

司公華強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞
684-9821

保證滿意
承接各種
工程，承接大小
電器，承接各種
音響，承接各種
廠傳真機，修理
及各種電器

新光工程諮詢

註冊土木及結構工程師，專誠服務，全省範圍，工商樓宇住宅設計，劃則，申請，施工，監工，視察，土地發展，樓宇更新，修繕等。

大雲區電話：437-9313
雲島及外埠電話：(412) 758-0768

SUPREME WOOD ENTERPRISES, LTD.
A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

承接大小
商業住宅
土庫間格
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
價錢公道

專洗衣機
乾衣 雪櫃
電爐 雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

東方雪櫃公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計安裝大小商業凍房冷庫
大小工程一律歡迎
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
馬文紹 255-4891

儉昌裝修工程

廿年裝修經驗，專業設計，換地盤工程，代理名廠油漆，歡迎垂詢
電話：253-5672

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大小內外
君作小房陽台
滿細工間油漆
意緻工程格台建
日274-4842晚254-2764
開254-6011

商用冷氣
承接各種
工程，承接大小
電器，承接各種
音響，承接各種
廠傳真機，修理
及各種電器

平勝土木裝修工程
承接土庫間格，屋舖內外
水電油漆，大小工程
價錢公道，四一五一
請電：二五五，一八二八

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：325-5459

本拿比電器修理公司
524-2440 (廿四小時服務)
688-6529

政府合法牌照，經驗技師精修各式家庭大小電器，電爐，雪櫃，洗衣機，乾衣機，冷風機，微波爐，WAVE OVER，九折優待僑胞，保證滿意。

EuRo Ceramic Tile Contr's Ltd.
Commercial & Residential
SHOW ROOM Phone: 321-1020
5857 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3W5

面地 磁磚

特別精選磁磚，每丁方尺，收六角九，色樣最多，上等材料，價錢最平，大批選擇，歡迎估價。

時琪裝美
Key Fashions
2410 MAIN ST.
本公司有大量女裝樣樣絨料出
售，價錢相宜。
另精工度身定造男女服，裝及
改不合身服裝。
歡迎電查詢 876-0829

加美服務中心 婚姻介紹
CAMMY PERSONAL SERVICES
45-119 W. BROADWAY VAN 604 874-4545
加拿大社會安定，華人生活純樸，但基於
客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找
對象的機會。
本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及
應有的權利，提供以上有關之專業性服務。
歡迎查詢 (星期一至星期六)

宏海裝修

商店住宅
新建修繕
專業補漏
免費估價
電話：二九一九八六一

捷美設計室
437-3787

發展地產
牌照申請
設計入則
建築藍圖
房屋樓宇

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313

三千萬元
許可證及
代請政府
承建新屋
各式木櫃
做木油漆
土庫間格
裝修設計
大小工程

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險，房屋樓
宇商業各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

DOUG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS
增設「小人國」部門
大量細碼時裝供應

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
257, KEEPER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1K8 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
品質精良
價格公平
地方雅潔

中西美術 告裝飾公司

商業招牌
裝飾設計
唐字文
曾受高級中西美術教育
日間電話：873-5609或879-4826

職怡裝修
電話：254-8967

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

同慶餐室
DONGKHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

慶祝開業一週年紀念特舉行酬
謝各界惠顧盛意本餐室乃藉此好時
光加意選料巧製中越小菜各粉麵
飯務求色香味美價廉，敢云與眾
不同，同時惠顧十元，九折優待
聊表謝意。

▲歡迎惠顧，保證滿意

金邊什錦粉
鮮滑牛肉粉
鮮蝦雲吞麵
各式炒粉麵
各類炒粉麵

▲南國炸春卷燒烤蔗蝦
▲串燒雞牛肉牛油醉蟹
▲燒烤鴨鴨鴨肉扒飯
▲星洲咖啡哩鴨粉麵飯
▲法茄汁牛腩排骨粉麵

七天營業時間由上午十時
至晚上十時假期照常營業

保暖工程
INSUL PROUCTS
代君申請政府補助金\$500元。噴射玻璃
纖維，保證冬暖夏涼。
Home Insulation (C.G.S.B.)
Approved B.C. HYDRO Financing
Available. 免費估價，請電周先生。
日夜：255-6962

朱氏裝修
電話：433-9784

免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照

另有長期合約
修理小磚柏文

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431

修理，搬遷，工務。
各款地爐，新舊電櫃
電爐，乾洗衣機等。

惠東餅店茶餐

最新貢獻
隨意小酌
特快午餐

由李耀廚師
精心泡製 煲仔小菜
經濟晚飯

溫哥華喜士定東街二四二號 電話：669-8288

永興裝修公司
油漆做木，土庫間格
水喉深具，露台車房
大器電爐，新換水瀝
小工程，無任歡迎
平快靚
電話：八七四一八四六三

彭鴻記裝飾
承接新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當

電話：874-6915

Ken's New Construction
PHONE 255-2791
(可以指定工作時間)

承接裝修
做木油漆
土庫間格
車房陽台
免費估價

二十一世紀實業公司



TRADEWIND REALTY LIMITED 872-0321



北美洲最大實業公司 JOHN SHUM 沈慶俊 251-6038

- (一)近蘭菲夾十四街地大 33x121, 只售七萬九千
(二)唐人街仔屋出價好投資物業, 只價七萬九千九
(三)廿七年近四十一街夾乃街二層只價八萬九千
(四)商業樓東京士威非沙街年收入十六萬, 有兩舖位及樓上兩單位出租。

歡迎查詢, 為同胞服務

ming's 名園大酒家

141-147 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

683-4722

華筵喜酌 星期美點
晚飯宵夜 無任歡迎
夜總會每晚九時半開始
快將登台: 李珍珍小姐, 方蝶娟小姐

步行到北極 英國皇家大衛阿丹斯, 準備首次步行到北極...



省際五元開獎號碼

- 一九八三年二月四日開獎號碼 1361071
一九八三年一月廿八日開獎號碼 2318848
一九八三年一月廿一日開獎號碼 2839757
一九八三年一月十四日開獎號碼 5929442
一九八三年二月十一日開獎號碼 2014970

上述七字全中得五十萬元, 六字得五萬元, 五字一千元, 四字一百元, 三字廿五元, 二字十元

骨科醫生 羅偉忠

在砵高骨林

- 專醫神經痛, 風濕骨痛, 關節炎, 無需用藥物治療

醫藥費由醫藥保險支付

電話: 941-0644

CROWN LIFE INSURANCE CO

442 Main Street Vancouver B.C. V6A 2T4

Bus. 685-1091 Res. 738-4545

終身壽險 團體健康保險
定期壽險 子女教育基金
傷殘保險 商業合夥保險
退休計劃 終身年金計劃
人息保險 房屋貸款計劃



Tom Tsang

菲和三部鹹片

尚復檢認不為安 告控商片對能可

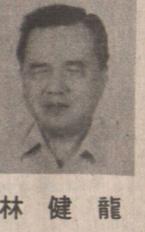
「菲和三部鹹片」(菲和三部) 菲和三部政府今日說: 菲和三部鹹片, 由一個新...

市面最低買鋼琴 BERNSTEIN鋼琴, 原價\$3,995, 減價\$2,995

明德託兒所

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本...

藝工建築公司 承接房屋, 工商樓宇, 裝修改建...



中山安堂

整新裝修 內外油漆, 土木工程, 裝修保養...

廖盛焯窗簾公司 專製各式窗簾, 住宅商用, 花色新穎...

昌盛水喉 專門修理 水喉潔具, 換熱水爐, 電動通渠...

程工氣煤 持有政府牌照 專門修理及安裝, 修理水喉等工程...

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C.

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C.

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Vancouver B.C.

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 香港德輔道中45號

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.

福隆有限公司 專營: 唐山雜貨, 京菓海味, 冰霜魚蝦...

長城公司 精磨白米 青島純正花生油 樽庄, 散庄

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

利昌海產公司 新到大批 特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子...



真善美印務 一貫作風

最 快 平 靚

由 1-1,000 張 即等即有 外賣餐紙特平

增設 蘭克斯樂最高速傳真印刷機

歡迎光臨參觀指導 歡迎電話垂詢

VANSON ENTERPRISES LTD. Chinese Cultural Centre, 205-10 East Pender Street, Vancouver, V6A 1T1 (604) 684-2424 Budget Printing 16 West Hastings Street, Vancouver V6B 1G6 (604) 685-7048

新聲戲院

優待啓事

本院為慶祝農曆新年，及酬謝各界人士多年來的愛戴，特別為年齡在五十五歲以上的耆英設置優待券，費用如下：

◎月券(按月繳費)：每月五元
◎年券(一次繳清)：每年只四十元(現在至十二月底)

截止日期：即日起至二月十三日止。
數額有限，欲購從速。

有意購買者請填寫下列表格，並附上照片與身份證明紙(如郵遞者請寄上副本及支票)：填交 SUN SING THEATRE (交新聲戲院) 地址：150 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. V6A 1N4

SUN SING THEATRE
150 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C. V6A 1N4

NAME _____

ADDRESS _____

BIRTH DATE _____ TEL: _____

ENCLOSE MY PERSONAL CHECK 請填寫清楚，避免郵遞有誤

(附)◎倘郵遞者，請於信封內面填寫(優待券部門)寄交本院

PHOTO

煤氣水喉工程
持有政府合法牌照
專門安裝及修理
熱水暖氣等等
一切煤氣大小工程
電話：437-1664

日夜服務
通渠大小渠道
修理漏水救急電
電話：253-7363
255-8171 余生

B.E.H. CONSTRUCTION CORP.
A107-1093 W
BROADWAY
公司：738-7250
免費估價
免費代辦
建築許可
建築商
屋及商業
樓宇
倉庫
字樓
中文電話：437-0173
英文電話：274-6498

許忠鋁質窗門
免經土承鋁暴鋁玻
費驗庫接質風質璃
估豐間裝窗鋁外窗
價富格修紗門牆門

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION
免費估價
政府牌照
快捷安裝
水電工程
水瀾露台
土庫間格
新舊裝修
商業住宅
電話：873-0018
321-5819

KENZIE RENOVATION
建仕裝修
電話：251-5268
歡迎大小土木工程，商店
或住宅，並精製各類塑膠
招牌。免費估價。

防盜 供應家庭，柏文，商店，
工廠，倉庫，旅社。
JIM'S WELDING
324-1020 (工廠)
874-1428 (住家)
防盜花窗 (Window Bars)
鐵欄杆 (Hand Railings)
鋼衣鐵柱 (Steel Post)
內外鐵閘 (Steel Gates)
車房鐵門 (Garage Door)
及其他修理工作。
可用國、台、粵英語接洽

真善美印務
中華文化中心
片打東街十號二〇五室
精印
卡片 信紙 信封
每五百名片 24.95
六天營業，歡迎電話垂詢
Tel: 684-2424

慧莉施時裝有限公司
VENUS FASHIONS LTD.
新款衫裙 歡迎選購
精工度身定做改衫
適合華人婦女尺碼大批各款時裝裁縫師傅
專門度身定做改衫，改款、代打鈕門袷骨
、上門衣車修理。
營業時間：七天營業，早上十時至六時
佐治東街295號 電話688-2898

謀生老邁病痛死亡
這些事您想及不想通，
避又避不開。
您願意與我們交朋友以
分擔憂慮嗎？請電：
433-1745

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80
金牌即食麵卅包庄 \$4.99

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452
批發新到鮮靚
廣西沙田柚
湖北蜜柑
馬蹄粉蓮藕
檀香山木瓜
白果·雪豆
大大肉蒜子
大大肉蒜子
湖北咸脆花生
220/4oz 55/1lb
抽氣鹹菜卅磅庄
好味牌魚丸蝦丸墨魚丸

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
738 COLUMBIA ST. NEW WEST, B.C. 625-8811
337 GORE AVE. VAN. B.C. 682-5725
689-8059
本公司係“華埠”總代理之SONY名廠音響、電視機、錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平，歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。
專售電視機、錄影機、錄影器材
價錢特平
VHS及BET均有
錄影帶 由49.00起
二十四小時電話服務
(604) 682-5725

區焯電器電子工程公司
A. V. SYSTEMS LTD.
本公司專門技術人材，經驗豐富負責安裝修理商店，住宅，柏文樓宇各大小電器工程，防盜警鈴，防火設備，音響系統，通話裝置 (INTERCOM) 廿四小時緊急維修，平，快，好。
電話：251-5218 政府牌照

建美電器行
TEL: 251-5557
612 E HASTING ST. BC
電器 洗衣 各種修理 保養
相 顯 視 機 種 類 齊 全
● 誠懇迅速 ● 取費公道 ●
● 高價收買 ● 舊電器 ● 舊櫃 ● 爐頭 ●

CYPRESS SKI SCHOOL
西雲柏樹滑雪學校
BRIAN NANN, WAYNE WONG, MELVIN YING
INSTRUCTOR SKI INSTRUCTOR
SCHOOL DIRECTOR
從雲哥華商業中心啓程，只需半小時便到
靜靜告訴你：柏樹滑雪學校，主任是雲哥華埠人WAYNE WONG，他曾是世界自由花式滑雪冠軍。該學校設有全新而優良滑雪用品及零件商店，可供租賃或出售。柏樹滑雪學校與眾不同，因為該校教授獨一無二的課程。詳細情形請電查詢。
687-5539 或 926-8644

利鐵有限公司
Healey Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7595
代理
各種香煙
麻糖發行
大小光緒一律歡迎
二九號奇化街
北橋街西邊
牛欄街口

永聯企業有限公司
WOSAN ENTERPRISES LTD.
陳列室
雲高華埠片打東街一百五十號
電話：(604) 682-5198 (604) 682-1536
目錄及價錢表經已印妥歡迎索取
◀ 經營 品 種 ▶
承印
外賣餐紙
中西名片
信封信紙
頭招紙
精製紙盒
外賣餐紙
天地蓋膠盒
PVC電壓·印刷·燙金·絲印
綉字花
承印
各款餐具有
紙刀叉杯盤
紙巾餐墊
立體擺設
禮堂設計
富麗牆紙
工廠設備，一應俱全

邦地利風景柏文 開放參觀
一張床及兩張床睡房，全部高雅，風景優美，三套電器用具，美麗地毯布簾，地下泊車，數分鐘巴士下埠。
參觀時間：下午十二時至八時。
BOUNDARY VIEW APTS.
3700 Block E. Hastings at Boundary
2nd phase now open for your inspection
1 & 2 Bedroom Suites
ALL DELUXE APPOINTED
Surrounded by magnificent views.
3 top grade appliances;
Wall to wall carpeting; Drapes; Underground, secured parking. You are within minutes to direct, downtown bus.
Display suites open from 12 noon to 8 p.m.
298-6021
Bosa Bros

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V6Z-4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人息保險，減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話洽談表歡迎。

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240
寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，向設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。
寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元，年期可分二十五年定期，任君選擇。
本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。
華務經理 馬錦華 啓

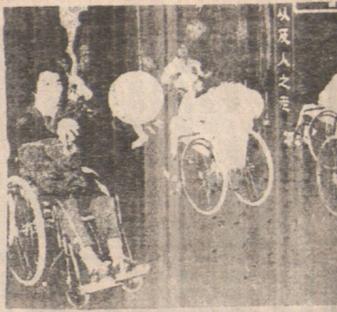
中共中央紀委強調 幹部抵制改革 查實須予嚴處

（北京電）新華社北京十二日電：中共中央紀委十二日在全國黨紀工作會議上，強調對改革中出現的各種問題，要採取果斷措施，嚴肅處理。凡屬改革中出現的問題，要分清是非，對改革中出現的各種問題，要採取果斷措施，嚴肅處理。凡屬改革中出現的問題，要分清是非，對改革中出現的各種問題，要採取果斷措施，嚴肅處理。凡屬改革中出現的問題，要分清是非，對改革中出現的各種問題，要採取果斷措施，嚴肅處理。

（北京電）新華社北京十二日電：中共中央紀委十二日在全國黨紀工作會議上，強調對改革中出現的各種問題，要採取果斷措施，嚴肅處理。凡屬改革中出現的問題，要分清是非，對改革中出現的各種問題，要採取果斷措施，嚴肅處理。凡屬改革中出現的問題，要分清是非，對改革中出現的各種問題，要採取果斷措施，嚴肅處理。

台北殘障者 坐椅打籃球

（本報記者張國強攝）在台北市，有一群殘障者，他們在輪椅上，利用手不用腳，可靈活地傳球、傳位、動作敏捷的程度並不比一般常人差。日前當曹氏基金會捐出六十輛不銹鋼運動輪椅後，由台北縣永和中學殘障同學組成的一支「坐椅籃球」隊，當場奪得了一手。



（本報記者張國強攝）在台北市，有一群殘障者，他們在輪椅上，利用手不用腳，可靈活地傳球、傳位、動作敏捷的程度並不比一般常人差。日前當曹氏基金會捐出六十輛不銹鋼運動輪椅後，由台北縣永和中學殘障同學組成的一支「坐椅籃球」隊，當場奪得了一手。

兩伊再互揭戰果

（塞浦路斯加新社電）伊拉克宣佈擊退伊朗軍隊第四次進攻，並且揚言其戰機在波斯灣擊沉三艘伊朗海軍艦艇。伊朗官方對上述並無否認。不過，伊朗電台稱，在兩國邊界激戰中，伊朗空軍擊落四架伊拉克戰機，不足為外人道。因雙方均不許外國記者進入戰場採訪，據來自巴格達消息稱，兩伊最近戰況轉趨激烈，雙方均有傷亡。

文勝車仔馬佳選

不鼓勵投注 供參考

- 今日各場精選
- | | |
|--|--|
| 1. Dina Marie
Lincoln Champ
Super Dauber | 6. Tinker Star
Hustling Dale
Bio Panache |
| 2. Crushed Ribbons
Senga Sorby
Delta Ollie | 7. Mount Lobell
Mile Oak Musket
Winged Leader |
| 3. Ceffyl Du
Gypsy Blue
Deck Hand | 8. Uflex
Bwana Byrd
Pardner Jove |
| 4. Bethany Blaze
Red Berry N
Tuatahi Ridge | 9. Vanceive Almahurst
Magnus Almahurst
Westshore Rusty |
| 5. Hy Dee
Who Dons Miss
Shylark Denay | 10. Bethany Man
Mr. Wimple
Holridge Ianna
Northern Anne |
- 馬廄 10. Bethany Man

衛生福利廳宣佈 福利金每季調整

（雲訊）加拿大政府衛生福利部報告，養老金、保險金、失業金、及配偶養老金，每年增加調整四次，即每月一次，逢一月、四月、七月及十月，都有調整。使領取者過起碼的生活。一九八三年一月份增加額，由二百四十六元九角二分增加至二百五十一元一角二分。最高補助利息金，由二百四十七元八角九分，增加至二百五十二元一角，此對於單身，或已婚人士，其配偶仍未屆滿青年年齡者亦適用云。

海外信託銀行 年初一派利是

（雲訊）華僑之聲與海外信託銀行聯合舉辦年初二派利是，在星期一開始，二月十四日上午十時開始，首五百名僑胞，前往該行之街六十二號，華埠海外信託銀行，每人可獲得一封加西彩票，先到先得，送完即止。另外，在此五百封利是之中，有兩封是三十日定期存款禮券的大利是。該加西彩票於二月十六日開獎，頭獎十萬元，另有機會中汽車特別獎。華僑之聲及海外信託銀行恭祝各位利是。

趙慶初夫人 駕返瑤池

（雲訊）本埠故僑趙慶初初元配李引賢夫人，三十餘年前來加，與家人團聚，相夫教子，素著賢勞。近年因身體虛弱，行動不便，遂醫藥入網，約於醫院療養，日前因年高偶感不適，醫藥罔效，經於本月十日午後五時四十分駕返瑤池，積閱壽八十八歲。遺孀李夫人，聞者惋惜，當夫人彌留時，其子華壯率領媳婦等，侍在側，盡禮成服，因兩女現居大陸，未能前來奔喪，喪事由趙子媳辦理，喪事由趙子媳定安，再在報章披麻。

SUNRISE MARKET Ltd. 日昇豆腐 雜貨公司
300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 695-8019
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新
律沽炸滑 荳魚豆腐 菜鮮西
款批豆魚 荳魚豆腐 肉瓜雜
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

何桐攝影院 Ho Tung Studio
17 E. Pender St. Van. B.C. 681-5848 879-5506
藝術說相 世代流傳
彩色底片 歷久恆新
送禮紀念 最佳禮品
結婚喜照 贈送免費
照相快相 即影即有
菲林沖晒 歡迎批發
平靚又快 歡迎選購

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver. Phone: 253-4424
新鮮河粉 全且生麵
上海麵類 雲吞皮
春卷皮 麵皮

陶陶酒家 TAO TAO RESTAURANT
102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食諸精研 大瀟小酌 悉從尊便

桃園 HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822
大瀟小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

權記菜館 KWON KEE RESTAURANT
232 Keefer St. Vancouver, B.C. Phone: 669-2237
首創三元飯盒 一飯兩菜 燒味小菜多款 任君選擇 快捷省時 歡迎電話預訂

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913
專營：樂器、樂譜、唱帶
娛己娛人的 增加知識的 怡情悅性的
最新到大批 歡迎參觀、歡迎選購。

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C. Tel. No. (604) 438-2452
清貨特價平賣 長江牌清水蓮藕 6.5lb 買十送一
台山即食米粉 180/67g (買十送一)
李錦記熊貓牌蠔油 五磅庄 鑽石牌蠔油 24/1lb 藍蘭丹麥奶油餅 12/1lb
由正月十五日起 至二月十五日止

加興泰有限公司 Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada. PHONE 684-1028
新到大幫 超等味精 冰霜明蝦

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.
333 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
燒臘肉食 撻手肉味 園口新鮮瓜菜生菓 冰凍魚蝦 中西什貨 代理台灣頂好公司新運到：冷凍包點、梅菜扣肉、細嫩燒肉、木須餅、毛豆、即蒸即食、老少咸宜。門市批發 無任歡迎 地址：五三五哥里街 電話：六八九一七三三

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street: Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
華麗禮堂 筵開八十 喜慶宴會 最佳場所 百粵名菜 遠近馳名 貴賓廳房 情調高雅 名師主理 星期美點 專門選購 生猛海鮮 晚飯小宴 服務週到 七天營業(例假休息)

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午九時至晚上九時 逢星期三休息
●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

大北京飯店 GRAND PEKING RESTAURANT
652-654 East Broadway Vancouver, B.C. (NEAR FRASER ST 在百老匯街安樂餅家隔壁) TEL: 879-0021
歡迎隨中大台北 迎廉到午小灣京 光物隨快筵小名 臨美吃餐席吃菜
營業時間：每天上午十一時至下午十時 ((七天營業))

馬金馬 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華編街416號 416 Main St Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 粉麵飯 茶餐常餐 冷熱飲品 香滑雪糕

利口福飯店 Delightful Food Restaurant
片打街二百七十七號 電話：六八四-一九一六 營業時間：每日上午十一時至下午九時
每席 \$37.00 供甜北餅干雙鷄 臘味蒸肉片 白咕燕片大扒雪 飯噴滑會明菜耳 肉雞時蝦翅羹 菜球
每席 \$90.00 足供清海蘇鮮香干蟹 十應都燕參漢鮑翅煎肉 位白排海會扒片油大扒 用飯骨上冬鴨會淋明菜 鮮茹 時雞蝦翅高 菜球

黃氏酒家 WONG'S WOK
6061 HOES RD. RICHMOND 270-7571 1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371
正宗粵菜 名廚主理 壽筵喜酌 晚飯宵夜 游水海鮮 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣 中午特別快餐 後面寬大車場 週卡假期上午十時至下午四時名茶美點 七天營業 上午十一時至晚上十一時

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
四時有不謝之花 五節有長春之草 食在秘書賚路 住在大溫哥華 天上人間 秘書賚路 根根立正

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT
地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
粥粉麵飯 精美粵菜 掛爐燒烤 歡迎外賣 名廚主理 特價快餐 經濟抵食

